

[illegible]

MAI HUO CHAI DE XIAO NÜ HAI

四川少年儿童出版社



母子问答

MU ZI WEN DA

妈妈问：

小女孩在街上干什么？

小女孩卖掉火柴了吗？

小女孩为什么不敢回家？

小女孩擦亮第一根火柴后看见什么？

小女孩最后跟谁走了？



宝宝最爱的经典童话

卖火柴的小女孩

MAI HUO CHAI DE XIAO NÜ HAI

原著：[丹麦] 安徒生

文字改编：梅 朵

绘 画：邛 红 蒋明侠

策划制作：邛红卡通工作室



四川出版集团



四川少年儿童出版社

huǒ chái mài huǒ chái zài lěng
“火柴，卖火柴……”在冷

lěng de chú xī yè tiān kōng piāo zhe xuě huā
冷的除夕夜，天空飘着雪花，

xīn nián jiù yào dào lái yí gè xiǎo nǚ hái hái zài
新年就要到来，一个小女孩还在

dà jiē shàng jiào mài huǒ chái
大街上叫卖火柴。



tū rán yí liàng mǎ chē fēi bēn guò lái xià de zhèng
突然，一辆马车飞奔过来，吓得正

zài guò jiē de xiǎo nǚ hái bǎ tuō xié dōu
在过街的小女孩把拖鞋都

pǎo diào le xiǎo nǚ hái zhǐ hǎo chì
跑掉了，小女孩只好赤

zhe xiǎo jiǎo zǒu lù
着小脚走路。





tiān hēi le xià lái shéi yě méi yǒu xiàng tā mǎi guò yì gēn huǒ chái
天黑了下来,谁也没有向她买过一根火柴。

měi jiā měi hù de chuāng zi dōu tòu chū wēn nuǎn de dēng guāng chuán chū
每家每户的窗子都透出温暖的灯光,传出

huān shēng xiào yǔ jiē shàng piāo zhe yì gǔ kǎo é ròu de xiāng wèi
欢声笑语,街上飘着一股烤鹅肉的香味。



xiǎo nǚ hái zài yí gè qiáng jiǎo zuò xià lái suō
小女孩在一个墙角坐下来，缩
chéng yí tuán xiǎng bì bì hán fēng jié guǒ tā gǎn dào gèng
成一团，想避避寒风。结果，她感到更
lěng le tā bù gǎn huí jiā yīn wèi méi mài chū huǒ chái
冷了。她不敢回家，因为没卖出火柴，
tā de fù qīn yí dīng huì dǎ tā de ér qiě jiā lǐ yě hěn lěng
她的父亲一定会打她的。而且，家里也很冷。

xiǎo nǚ hái de quán shēn jī hū dòng jiāng le tā duō xiǎng wēn nuǎn
小女孩的全身几乎冻僵了。她多想温暖

yí xià bīng liáng de xiǎo shǒu a yóu yù le bàn tiān tā cā rán le yí gēn
一下冰凉的小手啊。犹豫了半天，她擦燃了一根

huǒ chái yí tuán xiǎo xiǎo de huǒ yàn zhào liàng le tā de xiǎo liǎn
火柴，一团小小的火焰，照亮了她的小脸。



xiǎo nǚ hái fǎng fú zuò zài yí gè tiě huǒ
小女孩 仿佛坐在一个铁火

lú páng biān gǎn jué nà me měi nà me nuǎn
炉 旁 边 , 感 觉 那 么 美 , 那 么 暖 !

jiù xiàng huí dào le mā ma de huái lǐ
就 像 回 到 了 妈 妈 的 怀 里





tā dǎ suàn nuǎn yī nuǎn dòng jiāng de xiǎo jiǎo shí
她打算暖一暖冻僵的小脚时，
huǒ yàn hū rán xī miè le huǒ lú bú jiàn le zhǐ yǒu lěng
火焰忽然熄灭了，火炉不见了，只有冷
lěng de xuě huā hái zài piāo luò
冷的雪花还在飘落。



tā yòu cā rán yì
她又擦燃一

gēn huǒ chái yí qiáng zài
根火柴。咦，墙在

liàng guāng de zhào yào xià biàn
亮光的照耀下变

tòu míng le tā kàn jiàn fáng jiān
透明了。她看见房间

lǐ zhuō zi shàng jīng měi de shí wù yì zhī jīn
里桌子上精美的食物，一只金

huáng de kǎo é rè teng teng de mào zhe xiāng qì
黄的烤鹅，热腾腾地冒着香气。



这页图中雪花上的物品比上一
页多了哪五样？少了哪五样？





jiē zhe gèng měi miào de shì
接着，更美妙的事

qíng fā shēng le zhè zhī é cóng pán zi
情发生了：这只鹅从盘子

lǐ tiào chū lái bèi shàng hái chā zhe dāo
里跳出来，背上还插着刀

chā pán shān zhe zǒu xiàng zhè ge yòu lěng
叉，蹒跚着走向这个又冷

yòu è de xiǎo nǚ hái
又饿的小女孩。

kě shì dāng tā shēn chū shuāng shǒu
可是，当她伸出双手

shí huǒ chái xī miè le kǎo é bú jiàn le miàn
时，火柴熄灭了，烤鹅不见了，面

qián zhǐ yǒu yì dǔ yòu hòu yòu lěng de qiáng
前只有一堵又厚又冷的墙。



tā yòu diǎnrán yì gēn huǒ
她又点燃一根火

chái zài róu hé de liàng guāng zhōng
柴。在柔和的亮光中，

tā zuò zài le yì kē gāo dà de shèng
她坐在了一棵高大的圣

dàn shù xià shù zhī shàng rán zhe
诞树下，树枝上燃着

xǔ duō là zhú guà zhe xǔ duō kě ài
许多蜡烛，挂着许多可爱

de lǐ wù 。 ò tài měi le !
的礼物。“哦，太美了！”

xiǎo nǚ hái qīng shēng zàn tàn dào
小女孩轻声赞叹道。





tā xiàng shèng dàn shù shēn chū le
她向圣诞树伸出了

shuāng shǒu yì zhǎ yǎn huǒ chái xī
双手，一眨眼，火柴熄

miè le bú guò shù shàng de zhú
灭了。不过，树上的烛

guāng xiàng tiān kōng shēng qù biàn chéng le
光向天空升去，变成了

yè kōng zhōng shǎn shuǒ de xīng xīng
夜空中闪烁的星星。